

SERVICIOS DE CALIDAD LINGÜÍSTICA



Garantes independientes de la calidad de sus traducciones

Establezca un nuevo estándar de calidad

Las tareas de traducción y localización son complejas. Con independencia de si externaliza o centraliza sus trabajos de traducción, siempre sufre la presión de cumplir los plazos, garantizar la precisión, mantener la voz de su marca y facilitar el contenido con rapidez. Esa presión puede afectar negativamente a los estándares y las garantías de calidad, así como generar ineficiencias y errores costosos. Pero las cosas no tienen por qué ser así.

Optimice sus actividades para lograr eficiencia y calidad en la comunicación global con Language Quality Services (LQS), la unidad de Lionbridge de evaluación independiente e imparcial de la calidad. LQS realiza evaluaciones de calidad estandarizadas y contribuye a impulsar las mejoras de calidad del contenido traducido, de todos los proveedores y tecnologías más solicitados.

LQS garantiza que sus procesos, colaboradores y resultados estén en sintonía para ofrecer comunicaciones globales coherentes en todos los mercados, que sean relevantes para las audiencias de destino y un espejo de los estándares de su marca.

LIONBRIDGE



Elimine diferencias de calidad y productividad

Desde el año 2000, LQS ha ayudado a más de 150 clientes a evaluar y optimizar sus operaciones de traducción y localización.

Elija los servicios LQS de Lionbridge para:

- mejorar la calidad y la eficiencia de los proyectos de traducción en toda su organización;
- reducir los costes con el tiempo gracias a la optimización de los procesos, la gestión de activos y la externalización;
- establecer parámetros de calidad, métricas funcionales e indicadores clave de productividad en toda la empresa;
- implementar un modelo de mejora continua para el personal y los procesos;
- ampliar la red de recursos lingüísticos, técnicos y de gestión de proyectos.

LQS le ayudará a auditar a sus equipos internos y su relación actual con proveedores de servicios lingüísticos, ya sea Lionbridge u otro proveedor, para reducir la complejidad general y optimizar la gestión de los colaboradores externos.

Entre los servicios LQS destacan:

- **Auditoría lingüística:** garantiza que su contenido no contenga errores lingüísticos, tenga el significado y el estilo apropiados y que la voz de su marca se transmita adecuadamente. Servicio integral o por muestreo disponible.
- **Revisión para pymes:** verifica la exactitud técnica de su contenido. Garantiza la claridad para el usuario final. Servicio integral o por muestreo disponible.
- **Consultoría lingüística:** evalúa y genera productos localizados que cumplen las expectativas de calidad lingüística.



Servicios de calidad lingüística de LIONBRIDGE

Característica	Ventaja
Enfoque versátil	Nuestro modelo neutral respecto a los proveedores de servicios lingüísticos funciona en todos los entornos de colaboradores externos, con o sin equipos internos. El trabajo de LQS es independiente de las actividades de localización de Lionbridge.
Diseño flexible	Usted fija la frecuencia, profundidad y objetivos de la auditoría, como el contenido del formato final o bilingüe, la integración en el ciclo de producción o la auditoría externa.
Alcance personalizado	Adapte el enfoque de la evaluación de calidad, los criterios de calificación, el volumen y la frecuencia que más le convengan.
Recursos especializados	Los expertos lingüistas de LQS cuentan con más de 5 años de experiencia acreditada en su ámbito de especialización; más de 3 años en el caso de los revisores. Además, deben tener estudios superiores y cumplir con el estándar EN-15038.
Integración perfecta	Los servicios LQS optimizan sus procesos, herramientas y análisis para mejorar la calidad de forma inmediata y sostenible.
Escala mundial	Seis centros internacionales donde trabajan equipos especializados capaces de gestionar proyectos LQS de cualquier envergadura en más de 100 idiomas.

Las soluciones LQS ofrecen:

- imparcialidad e independencia;
- resultados prácticos y constructivos;
- profundos conocimientos lingüísticos;
- servicio personalizado;
- presencia mundial y centros regionales.

Punto de vista del cliente

Los retos:

Un importante fabricante de dispositivos móviles (30 mercados, 22 idiomas) estaba teniendo problemas con la calidad de las traducciones. Aparte del posible daño para su reputación, calculó que el coste anual de unas malas traducciones, incluidos los costes ocultos de validación, era de 5,5 millones de dólares.

La solución LQS:

El cliente aprobó una auditoría del proceso LQS, nuevo material de referencia, definiciones de indicadores clave de rendimiento, controles de calidad regulares, análisis de tendencias y tutorías.

Resultados concretos:

- en 6 meses el 90 % del nuevo contenido cumplía los requisitos básicos de calidad;
- mejora de calidad del 85 %, que se traduce en ahorros anuales de 250 000 dólares;
- ahorro anual de 5 millones de dólares obtenido mediante la externalización total de la validación.

Empiece

Póngase en contacto con nosotros hoy mismo para obtener más información acerca de cómo los Servicios de Calidad Lingüística pueden mejorar y facilitar sus esfuerzos de localización.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

